УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕЛИВАНИЯ КРОВИ HEMOPLAST®, СТЕРИЛЬНОЕ, ПК 21-02

Назначение

Устройство для переливания крови HEMOPLAST®, стерильное, ПК 21-02 (устройство трансфузионное), далее - устройство, предназначено для переливания реципиенту крови и компонентов крови.

Общие сведения

Устройство применяется в клиниках, больницах, службе скорой помощи, полевых условиях.

Устройство предназначено для переливания из бутылки.

Устройство стерильное, апирогенное, нетоксичное и предназначено только для однократного применения.

Ⓖ Устройство работает только под действием силы тяжести.

20 ml 20 капель дистиллированной воды соответствуют (1,0 ± 0,1) ml.

Присоединительный конус головки устройства - «Луер», который может содержать элемент запирающего соединения - «Луер-Лок».

Устройство может поставляться с иглой инъекционной.

Устройство может поставляться без узла инъекционного.

Устройство может комплектоваться пластырем для фиксации катетера внутривенного

ВНИМАНИЕ!

НЕ ПРИМЕНЯТЬ при повреждении целостности потребительской тары и после окончания срока годности устройства.

НЕ ПРИМЕНЯТЬ, если одна из частей устройства разъединенная или если защитный колпачок отсоединился.

НЕ ПРИМЕНЯТЬ при давлении более 20 kPa после прокалывания инъекционного узла.

Противопоказания

Не применять людям с аллергией на натуральный латекс.

Побочные действия

Может вызывать аллергическую реакцию у людей которые имеют повышенную чувствительность на натуральный латекс.

Может повысить риск нарушения работы эндокринной системы у детей и беременных женщин при длительном применении.

Указания по применению

Проверить пригодность трансфузионного средства к применению.

Перемешать трансфузионное средство в бутылке. Обработать пробку бутылки спиртом, йодом или другим антисептиком.

Извлечь устройство и положить его на стерильный столик.

Закрыть зажим **3**. Снять колпачок **1** с иглы **4** для подключения к бутылке. Ввести иглу **4** в пробку бутылки до упора. Перевернуть бутылку и закрепите её на штативе.

Заполнить капельницу **6** до погружения фильтра в трансфузионное средство, периодически надавливая на нижнюю часть корпуса капельницы.

Сбросить избыточное давление из бутылки. Для чего снять колпачок **8** с головки **5**. Открыть зажим **3**. Заполнить трансфузионным средством трубку устройства, при этом головка **5** должна находиться на уровне капельницы **6**.

Закрыть зажим **3**. Надеть колпачок **8** на головку **5**.

Снять колпачок **1** с иглы воздуховода **2**. Ввести иглу **2** в пробку бутылки до упора.

Снять колпачок **8** с головки **5**. Открыть зажим **3** и медленно заполнить устройство до полного вытеснения воздуха из трубки и узла инъекционного **7** до появления капли из головки **5**. Закрыть зажим **3**. Надеть колпачок **8** на головку **5**.

Проверить отсутствие пузырьков воздуха в трубке устройства.

При применении устройства с иглой инъекционной выполнить все выше указанные действия с иглой инъекционной вместо колпачка **8**.

При подсоединении устройства к катетеру, находящемуся в вене больного, обработать заглушку катетера антисептиком. Снять заглушку с головки катетера и обработать головку антисептиком. Слить раствор гепарина с катетера до появления капли крови на выходе из головки. Снять колпачок с головки "Луер" или "Луер-Лок" устройства и присоединить ее к головке катетера.

Применять устройство по назначению согласно указаний доктора.

Необходимую скорость переливания устанавливать с помощью зажима **3**.

Вспомогательные лекарственные препараты вводить только через узел инъекционный **7**, применяя иглу диаметром не более 0,8 мм при закрытом зажиме **3**.

При замене бутылки закрыть зажим **3**, не извлекая иглу инъекционную или катетер из вены и не допуская опустошения капельницы **6**, извлечь иглы **4** и **2** из пустой бутылки и быстро ввести в пробку полной бутылки вначале иглу **4**, а затем иглу **2**.

После окончания внутривенных вливаний закрыть зажим **3** и извлечь иглу инъекционную из вены больного. При проведении внутривенных вливаний через катетер - отсоединить устройство от катетера, заполнить катетер раствором гепарина и накрутить заглушку на головку катетера.

Гарантии изготовителя

Срок годности - 5 лет с даты изготовления.

Условия хранения

Хранить при температуре от 5 °С до 40 °С и относительной влажности не более 80 % при температуре 25 °С.

Утилизация

Утилизацию устройств проводить в соответствии с национальными требованиями



Устройство содержит фталат DEHP.

Устройство содержит натуральный латекс.

STERILE TRANSFUSION SET FOR TRANSFUSION OF BLOOD HEMOPLAST®, PK 21-02

Purpose

Sterile transfusion set for transfusion of blood HEMOPLAST®, PK 21-02 (transfusion set), hereinafter - set, is intended for transfusion to recipient of blood and blood components.

General information

Set is used in clinics, hospitals, first-aid service, field conditions.

Set is intended for transfusion from bottle.

Set is sterile, non-pyrogenic, non-toxic and intended only for single use.

Ⓖ Set works only under action of gravity.

20 ml 20 drops of distilled water are equivalent to (1,0 ± 0,1) ml.

Connecting cone of set head - "Luer", which may have element of closing connection - "Luer-Lock".

Set may be supplied with injection needle.

Set may be supplied without injection unit.

Set may be completed with plaster for fixation of intravenous catheter.

ATTENTION!

DO NOT USE if integrity of consumer packaging is damaged and after expiry date.

DO NOT USE if one part of set is separated or protective cap is disconnected.

DO NOT USE under pressure more than 20 kPa after puncture of injection unit.

Contraindications

Do not use to people with natural latex allergy.

Side effects

It may cause allergic reaction in people who have increased sensitivity to natura latex.

It may increase risk of endocrine system malfunction in children and pregnant women with prolonged use.

Rules for use

Check serviceability of transfusion media for use.

Stir transfusion media in bottle. Cleanse plug of bottle by alcohol, iodine or any other antiseptic.

Take out set and put it on sterile table.

Close clamp **3**. Take off cap **1** from needle **4** to connect to bottle. Introduce needle **4** into plug of bottle up to stop. Turn over bottle and fix it on rack.

Fill in drip chamber **6** till immersion of filter into transfusion media, periodically pressing on lower part of drip chamber body.

Release excess pressure from bottle. For this take off cap **8** from head **5**. Open clamp **3**.

Fill in transfusion media into tube of set, at this time head **5** should be at level of drip chamber **6**.

Close clamp **3**. Put cap **8** on head **5**.

Take off cap **1** from needle **2** of air conduit. Introduce needle **2** into plug of bottle up to stop.

Take off cap **8** from head **5**.

Open clamp **3** and slowly fill in set till full displacement of air from tube and injection unit **7** and emergence of drop from head **5**.

Close clamp **3**. Put cap **8** on head **5**.

Check lack of air bubbles in tube of set.

When using set with injection needle, fulfill all above indicated actions with injection needle instead of cap **8**.

When connecting set to catheter which is in vein of patient, cleanse plug of catheter by antiseptic Take off plug from head of catheter and cleanse head by antiseptic. Drain solution of heparin from catheter until emergence of blood drop on head exit. Take off cap from the head "Luer" or "Luer-Lock" of set and connect it to head of catheter.

Use set for its intended purpose according to instructions of doctor.

Adjust required transfusion rate by means of clamp **3**.

Introduce auxiliary medicines only through injection unit **7**, using needle with diameter not more than 0,8 mm with closed clamp **3**.

When changing bottle, close clamp **3** without withdrawal of injection needle or catheter from vein and not permitting discharge of drip chamber **6**, take out needles **4** and **2** from empty bottle and introduce them quickly into plug of filled bottle - first needle **4**, then needle **2**.

After finishing of intravenous injections close clamp **3** and take out injection needle from vein of patient. When conducting intravenous injections through catheter, disconnect set from catheter, fill in catheter by solution of heparin and screw plug on head of catheter.

Guarantee of manufacturer

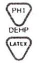
Expiry date - 5 years from date of manufacture.

Storage conditions

Store at temperature from 5 °C to 40 °C and relative humidity not more than 80 % at temperature of 25 °C.

Utilization

Utilize sets according to national requirements.



Set contains phthalate DEHP.

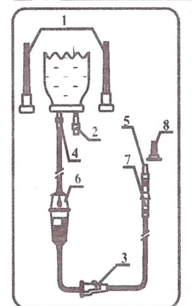
Set contains natural latex.

7.5.3-01-00-854 ET Ред. 4 20.11.2019 Замовлення № 265, Надруковано ПП Фірма «Владимир», 5000 єкз.





ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПЕРЕЛИВАННЯ КРОВІ HEMOPLAST®, СТЕРИЛЬНИЙ, ПК 21-02



СТЕРИЛЬНО

STERILE EO

Призначення

Пристрій для переливання крові HEMOPLAST®, стерильний, ПК 21-02 (пристрій трансфузійний), далі – пристрій, призначений для переливання реципієнту крові та компонентів крові.

Загальні відомості

Пристрій застосовується в клініках, лікарнях, службі швидкої допомоги, польових умовах.

Пристрій призначений для переливання з пляшки.

Пристрій стерильний, апірогенний, нетоксичний і призначений тільки для одноразового застосування.

Ⓖ Пристрій працює тільки під дією сили тяжіння.

20 ml 20 крапель дистильованої води відповідають (1,0 ± 0,1) ml.

Приєднувальний конус головки пристрою - «Луер», який може мати елемент замикаючого з'єднання - «Луер-Лок».

Пристрій може постачатися з голкою ін'єкційною. Пристрій може постачатися без вузла ін'єкційного.

Пристрій може комплектуватися пластиром для фіксації катетера внутрішньовенного

УВАГА!

НЕ ЗАСТОСОВУВАТИ при пошкодженні цілісності споживчої тари та після закінчення терміну придатності пристрою.

НЕ ЗАСТОСОВУВАТИ, якщо одна з частин пристрою роз'єднана, або якщо захисний ковпачок від'єднався.

НЕ ЗАСТОСОВУВАТИ при тиску більше 20 kPa після проколювання ін'єкційного вузла.

Протипоказання

Не застосовувати людям, які мають алергію на натуральний латекс.

Побічні дії

Може викликати алергічну реакцію у людей, які мають підвищену чутливість на натуральний латекс.

Може підвищити ризик порушення роботи ендокринної системи у дітей та вагітних жінок при довготривалому застосуванні.

Вказівки до застосування

Перевірити придатність трансфузійного засобу до застосування.

Перемішати трансфузійний засіб у пляшці. Обробити пробку пляшки спиртом, йодом або іншим антисептиком.

Вийняти пристрій та положити його на стерильний столик.

Закрити затискач **3**. Зняти ковпачок **1** з голки **4** для підключення до пляшки. Ввести голку **4** в пробку пляшки до упору. Перевернути пляшку та закріпити її на штативі.

Заповнити крапельницю **6** до занурення фільтру в трансфузійний засіб, періодично натискаючи на нижню частину корпусу крапельниці.

Скинути надмірний тиск із пляшки. Для цього зняти ковпачок **8** з головки **5**. Відкрити затискач **3**. Заповнити трансфузійним засобом трубку пристрою, при цьому головка **5** повинна знаходитися на рівні крапельниці **6**.

Закрити затискач **3**. Надіти ковпачок **8** на головку **5**.

Зняти ковпачок **1** з голки повітроводу **2**. Ввести голку **2** в пробку пляшки до упору.

Зняти ковпачок **8** з головки **5**.

Відкрити затискач **3** і повільно заповнити пристрій до повного витиснення повітря з трубки і вузла ін'єкційного **7** та появи краплі з головки **5**. Закрити затискач **3**. Надіти ковпачок **8** на головку **5**.

Перевірити відсутність повітряних бульбашок у трубці пристрою.

При застосуванні пристроїв з голкою ін'єкційною виконати всі вище вказані дії з голкою ін'єкційною замість ковпачка **8**.

При під'єнанні пристрою до катетера, що знаходиться у вені хворого, обробити заглушку катетера антисептиком. Зняти заглушку з головки катетера і обробити головку антисептиком. Злити розчин гепарину з катетера до появи краплі крові на виході з головки. Зняти ковпачок з головки «Луєр» або «Луєр-Лок» пристрою та приєднати її до головки катетера.

Застосовувати пристрій за призначенням, згідно вказівок лікаря.

Необхідну швидкість переливання встановлювати за допомогою затискача **3**.

Допоміжні лікарські препарати вводити тільки через вузол ін'єкційний **7**, застосовуючи голку діаметром не більше 0,8 мм, при закритому затискачу **3**.

При заміні пляшки закрити затискач **3**, не витягаючи голку ін'єкційну або катетер з вени та не допускаючи опорожнення крапельниці **6**, витягнути голки **4** та **2** з порожньої пляшки та швидко ввести у пробку повної пляшки спочатку голку **4**, а потім голку **2**.

Після закінчення проведення внутрішньовенних вливань закрити затискач **3** та витягнути голку ін'єкційну з вени хворого. При проведенні внутрішньовенних вливань через катетер - від'єднати пристрій від катетера, заповнити розчином гепарину та накрутити заглушку на головку катетера.

Гарантії виробника

Термін придатності - 5 років від дати виготовлення

Умови зберігання

Зберігати при температурі від 5 °С до 40 °С і відносній вологості не більше 80 % при температурі 25 °С.

Утилізація

Утилізацію пристроїв проводити згідно з «Державними санітарно-протиепідемічними правилами і нормами щодо поводження з медичними відходами», затвердженими наказом МОЗ України від 08.06.2015 р. № 325.

ПАТ «Гемопласт», вул. Маяковського, 57, м. Білгород-Дністровський, Одеська обл., 67700, Україна
тел: (+38 04849) 3-15-62; факс: (+38 04849) 3-15-02; e-mail: commerce@hemoplast.ua; www.hemoplast.ua



Пристрій містить фталат DEHP.



Пристрій містить натуральний латекс.